

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА**

---

ИЗДАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

---

ТОМЪ ОДИННАДЦАТЫЙ.

**1897—1898.**

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ СЕМНАДЦАТИ ТАБЛИЦЪ И ТРЕХЪ ПОРТРЕТОВЪ).

---

**С.-ПЕТЕРБУРГЪ.**  
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.  
Вас. Остр., 9 лин., № 12.

**1899.**

## ДОПОЛНЕНИЕ

**къ статьѣ „Еще одинъ рукописный фрагментъ Іерусалимскаго Талмуда“.**

Мы должны исправить сказанное нами на стр. 195 настоящаго тома «Записокъ». Въ настоящее время мы пришли къ окончательному убѣжденію, что *не еврейскій, а грузинскій текстъ долженъ считаться первоначальнымъ* въ нашемъ палимпсестѣ. Насъ заставило измѣнить нашъ взглядъ главнымъ образомъ одно вовсе упущенное нами ранѣе изъ виду соображеніе. Дѣло въ томъ, что положительно невѣроятно, чтобы небольшого формата рукопись была впоследствии использована вторично такимъ способомъ, что на разогнутыхъ листахъ прежняго кодекса былъ написанъ сверху въ поперечномъ направленіи новый текстъ и получился кодексъ вдвое большаго размѣра. Мы считаемъ прямо такой приемъ со стороны позднѣйшаго писца невѣроятнымъ въ виду неизбежно связанныхъ съ нимъ неудобствъ. Нѣкоторыя строки верхняго текста легко могли-бы очутиться въ этомъ случаѣ на мѣстахъ прежнихъ сгибовъ, которые въ самомъ лучшемъ случаѣ должны были оставить послѣ себя нѣкоторый замѣтный слѣдъ и повліять на прочность письменнаго матеріала въ данномъ мѣстѣ. Къ этому часто теоретическому соображенію присоединяется въ данномъ случаѣ вѣскій фактический аргументъ. Состояніе грузинскихъ буквъ на мѣстахъ сгиба ясно показываетъ, что замѣчаемые въ палимпсестѣ сгибы были сдѣланы лишь послѣ написанія грузинскаго текста. Отсюда вытекаетъ, что еврейскій талмудическій текстъ былъ написанъ позже грузинскаго, для чего листы грузинской рукописи были всѣ согнуты пополамъ. Еврейскій текстъ занимаетъ такимъ образомъ въ нашемъ палимпсестѣ то же самое положеніе, какъ и въ оксфордскихъ сиропалестинскихъ палимпсестахъ (см. нашу выноску 3 на стр. 196); послѣдніе и въ отношеніи почерка, какъ мы уже замѣтили, стоятъ съ нимъ въ самой тѣсной связи.

Наша настоящая поправка, само собою разумѣется, несколько не измѣняетъ нашихъ взглядовъ относительно приблизительной даты верхняго талмудическаго текста, основанныхъ на палеографическихъ соображеніяхъ. Но грузинскій текстъ, конечно, долженъ быть отнесенъ теперь къ болѣе раннему времени, чѣмъ это могло быть сдѣлано при прежнемъ положеніи дѣла.

**П. Коковцовъ.**